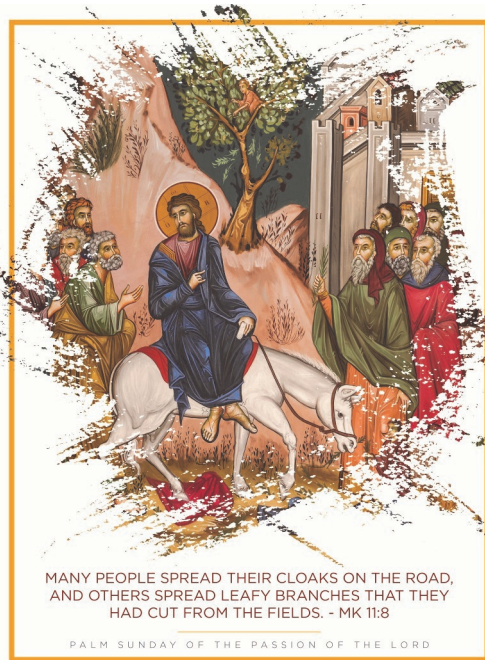


CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

**Palm Sunday of the Passion of the Lord**

**March 28, 2021**



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone: 651-228-9002**  
**Kitchen Phone: 651-228-9007**  
**Fax: 651-225-0902**

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đới .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger ..... 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**  
Call parish office

**Reconciliation / Xưng Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**GIẢI TỘI MÙA CHAY**

Thứ Bảy, ngày 27/3, lúc 7:00 pm. Các Cha đến Giải Tội tại Giáo xứ thánh Adalbert. Xin ÔBACE đi Xung Tội để chuẩn bị mừng lễ Phục Sinh.

Đa tạ.

**RICE BOWL**

Các nơi trong nhà thờ có để các hộp giấy có tên là “Rice Bowl” Chén Cơm Mùa Chay, xin ÔBACE lấy về, và để dành những đồng xu còn lại mỗi khi chúng ta đi mua sắm trong ngày. Chúng ta để dành đến cuối Mùa Chay sẽ góp lại trong các Chúa Nhật Phục Sinh, để giúp đỡ người nghèo. Cha xứ xin đa tạ.

**LUẬT GIỮ CHAY và KIÊNG THỊT**

Kiêng Thịt: Tuổi từ 14 đến 60.

Ăn Chay: Tuổi từ 18 đến 60.

Kiêng thịt vào các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay. Đặc biệt là ăn chay và kiêng thịt hai ngày trong Mùa Chay là Thứ Tư Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh.

Ăn Chay là ăn một bữa no và hai bữa ăn nhỏ, hay ăn ít đi so với lúc bình thường.

Luật chay tịnh không áp dụng cho người già yếu và bệnh tật.

**HOLY WEEK CELEBRATION March 28 – April 4, 2021**

**CHƯƠNG TRÌNH TUẦN THÁNH 28.3 – 04.04.2021**

**Passion Palm Sunday, March 28**

**Chúa Nhật Lễ Lá 28.3**

8:30 am Chúa Giêsu vào thành Giêrusalem  
Jesus entered the City of Jerusalem

10:00 am Chúa Giêsu Khải Hoàn vào Thành Giêrusalem

**Holy Thursday April 1 – Thứ Năm Tuần Thánh (Combined)**

7:30 pm The Lord Supper and Washing of the Feet  
Thánh Lễ, Nghi thức Rửa Chân và  
Cử hành Hy Lễ Thánh Thể

**Good Friday April 2 – Thứ Sáu Tuần Thánh (Combined)**

7:30 pm Remembering the Passion of our Lord  
Tưởng Niệm cuộc Thương Khó và  
Khổ Nạn của Chúa Giêsu Kitô

**Holy Saturday April 3 – Thứ Bảy Vọng Phục Sinh (Combined)**

7:30 pm Easter Vigil – Christ is Risen  
Vọng Phục Sinh – Chúa Kitô Sống Lại

**Easter Sunday April 4 – Chúa Nhật Phục Sinh**

8:30 am Easter Mass: Christ is Risen  
10:00 am Thánh Lễ: Mừng Chúa Sống Lại

**Large Expense items for this 4-week period:**

- \* Building Restoration Corp \$ 158,088.00
- \* St. Patrick’s Guild \$ 1,068.00
- \* Christ Our Life Publication \$ 1,451.38

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)**

<b>Saturday, 27</b>	<b>Lenten Weekday</b>
8:30 am	Mass
4:30 pm	Felecia Holmstrom
7:00 pm	Giải Tội - Confession
<b>Sunday, 28</b>	<b>Palm Sunday</b>
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass (cả trên Online)
<b>Monday, 29</b>	<b>Holy Week</b>
8:30 am	Mass
<b>Tuesday, 30</b>	<b>Holy Week</b>
8:30 am	Mass
<b>Wednesday, 31</b>	<b>Holy Week</b>
8:30 am	Mass
<b>Holy Thurs, Ap 1</b>	<b>Foot Washing</b>
7:30 pm	Mass
<b>Good Friday, 2</b>	<b>Fasting and Abstinence</b>
7:30 pm	+ Intentions of Rosary Society
<b>Holy Saturday, 3</b>	<b>Easter Vigil</b>
7:30 pm	
<b>Sunday, 4</b>	<b>Easter Sunday</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 21/03/2021**

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 1,065.75
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 3,194.49
Online Giving (Đóng góp trên mạng 3/15-3/21/21)	\$ 10.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,270.54
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần) .....	\$ 4,500.00*
<b>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) .....</b>	<b>\$ 229.46</b>

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)  
The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

**READINGS WEEK OF MARCH 28, 2021**

Sunday: Mk 11:1-10 or Jn 12:12-16/Is 50:4-7/Ps 22:8-9, 17-18, 19- 20, 23-24 [2a]/Phil 2:6-11/Mk 14:1—15:47 or 15:1-39  
Monday: Is 42:1-7/Ps 27:1, 2, 3, 13-14 [1a]/Jn 12:1-11  
Tuesday: Is 49:1-6/Ps 71:1-2, 3-4a, 5ab-6ab, 15 and 17 [cf. 15ab]/ Jn 13:21-33, 36-38  
Wednesday: Is 50:4-9a/Ps 69:8-10, 21-22, 31 and 33-34 [14c]/ Mt 26:14-25  
Thursday: Evening Mass of the Lord’s Supper: Ex 12:1-8, 11-14/ Ps 116:12-13, 15-16bc, 17-18 [cf. 1 Cor 10:16]/ 1 Cor 11:23-26/Jn 13:1-15  
Friday: Is 52:13—53:12/Ps 31:2, 6, 12-13, 15-16, 17, 25 [Lk 23:46]/Heb 4:14-16; 5:7-9/Jn 18:1—19:42  
Saturday: Vigil: Gn 1:1—2:2 or 1:1, 26-31a/Ps 104:1-2, 5-6, 10, 12, 13-14, 24, 35 [30] or Ps 33:4-5, 6-7, 12-13, 20-22 [5b]/Gn 22:1-18 or 22:1-2, 9a, 10-13, 15-18/Ps 16:5, 8, 9-10, 11 [1]/Ex 14:15—15:1/Ex 15:1-2, 3-4, 5-6, 17-18 [1b]/Is 54:5-14/Ps 30:2, 4, 5-6, 11-12, 13 [2a]/Is 55:1-11/Is 12:2-3, 4, 5-6 [3]/Bar 3:9-15, 32—4:4/Ps 19:8, 9, 10, 11 [Jn 6:68c]/Ez 36:16-17a, 18-28/Ps 42:3, 5; 43:3, 4 [42:2] or Is 12:2-3, 4bcd, 5-6 [3] or Ps 51:12-13, 14-15, 18-19 [12a]/Rom 6:3-11/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23/Mk 16:1-7  
Next Sunday: Acts 10:34a, 37-43/Ps 118:1-2, 16-17, 22-23 [24]/ Col 3:1-4 or 1 Cor 5:6b-8/Jn 20:1-9 or Mk 16:1-7 or Lk 24:13-35

Dear Friends in Christ,

All during Lent, the Christians walk behind Christ as they go up to Jerusalem. In this favorable time of forty days, the Church intensifies its efforts unceasingly to this journey from earth to heaven, toward him who is the head, the firstborn from the dead (Col 1:18). This march of the Church is like a procession ascending, until the end of time, toward Jerusalem. The entrance of Jesus, the Messiah King, into the holy city anticipates his paschal triumph and his entry into heavenly glory, into which the people and his disciples follow him. The way he will use to conquer the enemy is the humble Savior will walk carrying his cross up to the hill.

The processional liturgy of Passion Sunday is a celebration of the mystery of salvation in which we already share and from which the feast of Easter allows us to benefit more fully. As the procession prepares us walking to meet Christ, King and Savior, we now join with God's people throughout the centuries. This is a solemn procession in which he is both present and always to come. This is a presence within absence, since we walk to meet Christ by going toward the altar where his Passover is about to be celebrated. This is a glorious procession to Holy Week. There is great gladness, the fullness of joy is revered for Easter day. How could the Church forget that it is about to live anew every day, in the one who is high priest, but because his wounds heal us. The Church knows that by choosing for himself this way "through the cross to the light" (per crucem ad lucem), the Savior has traced to his followers the way of salvation. In three days of the Holy Week, as the community of faith we will walk spiritually with our Lord through his Passion, in which he leads us to his salvation. May the Holy Week become fruitful to all of us!

May the Holy Week become fruitful to all of us  
Fr. Minh Vu

#### **Họp phụ huynh Lớp Thêm Sức, Lớp Giáo Lý 10**

Xin mời những phụ huynh nào có con em đang học lớp thêm sức năm nay (Lớp 10: cô Phi-Yến, Sơ Trinh, và cô Loan) và lớp 10 năm vừa rồi tới dự buổi họp phụ huynh.

**Ngày và giờ:** CN 28 tháng 3, 2021 lúc 11 giờ trưa

**Địa điểm:** Tại Nhà thờ St Adalbert

Nếu ai có thắc mắc gì thì xin liên lạc thầy hiệu trưởng Quốc Hùng 651-336-0957. Đa tạ.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Qua suốt Mùa Chay, các Kitô hữu cùng bước theo Chúa Kitô lên Giêrusalem. Trong khoảng thời gian ân huệ bốn mươi ngày, Giáo hội cố gắng không ngừng cho cuộc hành trình này từ đất lên trời, hướng về Người là đầu, là trưởng tử trong kẻ chết (Col 1:18). Cuộc diễn hành của Giáo hội như là một cuộc rước đi tới, đến đỉnh điểm thời gian hướng về Giêrusalem. Cuộc tiến vào thành thánh của Chúa Giêsu, vua Cứu Độ, là nếm thử trước cuộc khải hoàn thương khó của Người, và cuộc tiến vào của Người là đi vào vinh quang trên trời, và là của số đông các môn đệ cùng theo Người. Cách thế Người dùng để chiến thắng kẻ thù, là Đấng Cứu Độ khiêm nhường sẽ bước đi mang thập giá lên đồi cao.

Cuộc rước phụng vụ vào Chúa Nhật thương khó hôm nay là việc cử hành mầu nhiệm cứu độ, qua đó chúng ta chia sẻ hằng năm, và lễ Phục sinh cho chúng ta lãnh nhận hồng ân tràn đầy. Cuộc rước chuẩn bị cho chúng ta bước đến gặp gỡ Chúa Kitô, là Vua và là Đấng Cứu Độ, chúng ta nối kết với Dân Chúa qua bao thế kỷ. Đây là cuộc rước trang trọng, qua đó Người vừa là hiện tại và tương lai. Đây là một hiện tại còn khiêm diện, từ đây chúng ta đi gặp gỡ Chúa Kitô bằng việc hướng về bàn thờ nơi cuộc Vượt Qua của Người được cử hành. Đây là cuộc rước kiệu vinh quang, và cũng là khởi đầu Tuần Thương Khó.

Đó là niềm vui lớn lao, niềm vui tràn đầy này được tái diễn vào ngày Phục Sinh. Làm sao Giáo hội có thể quên được mình phải sống và đổi mới từng ngày, cùng với vị thượng tế cao cả, nhờ những vết thương Người chữa lành chúng ta. Giáo hội biết rằng chính Người chọn lựa con đường này là "qua thập giá đến ánh vinh quang" (per crucem ad lucem), Đấng Cứu Độ đã ghi dấu ấn cho những kẻ theo đường cứu độ của Người. Qua những ngày Tuần Thánh, cộng đoàn đức tin chúng ta sẽ bước đi với Chúa trong sự thương khó của Người, từ đó Người dẫn chúng ta đến với ơn cứu độ của Người. Cầu chúc Tuần Thánh mang lại hoa trái thánh thiện cho mọi người chúng ta.

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

#### **Họp phụ huynh Lớp XTRLLĐ ( Xung Tội Rước Lễ Lần Đầu), Lớp Giáo Lý 4**

Xin mời những phụ huynh nào có con em đang học lớp XTRLLĐ năm nay (Lớp Giáo lý 4) tới dự buổi họp phụ huynh.

**Ngày và giờ:** CN 11 tháng 4, 2021 lúc 11 giờ trưa

**Địa điểm:** Tại Nhà thờ St Adalbert

Nếu ai có thắc mắc gì thì xin liên lạc thầy hiệu trưởng Quốc Hùng 651-336-0957. Đa tạ.